



1



2



3



4a



4b

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens plejer. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER

Alle indikationer, der kræver immobilisering af hånden, såsom: forstuvninger, forstrækninger, traumer, tendinopati, karpaltunnelsyndrom, posttraume, præ- eller postoperativ immobilisering.

KARAKTERISTIKA FOR YDEEVNE

Giver immobilisering eller kontrolleret bevægelse af ekstremiteten eller kropsdelen.

KONTRAINDIKATIONER

Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Vi anbefaler, at den første påføring udføres under opsyn af en sundhedsmedarbejder.
- Hvis den bruges direkte på huden, må huden ikke have skader og skal være fri for fugt, olier, cremer,geler eller tilsvarende restmaterialer.
- Använd inte över öppna sår.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Hvis der opstår smerter, hævelser, sansmæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
- Hvis du har hudlidelser/-skader i den relevante del af kroppen, må produktet kun monteres og bæres efter konsultation med en læge.

BEMÆRK: Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelse af denne anordning.

VEJLEDNING I PÅSÆTNING

- 1) Løs remmene, stik hånden ind i støtten.
- 2) Placer tommelfingeren i åbningen øverst i skinnen.
- 3) Stram og fastgør midterremmen først med kontakttågningsfliken.
- 4) Stram og fastgør dernæst de to andre kontakttågningsremme.

Stivere kan bearbejdes og formes, så de passer til den enkelte person. Tilpas remmenes stramning i forhold til nødvendig klemning og komfort.

VEDLIGEHOLDELSE

Vaske i lunke vand med et mildt vaskemiddel. Må ikke lægges i klorin. Skyl grundigt. Lufttørres. Må ikke tørrerumbles. Må ikke renses kemisk. Må ikke stryges.

SAMMENSÆTNING

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyurethan, PVC, Bomuld, Polypropylen



MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT

GARANTI Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforholdsmæssige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning have forrang.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MÅKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UDGÅ LESIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÅS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÅR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDDA ANVÄNDARE

Den avsedda användaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att följa alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i brugsanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Alla indikationer som kräver immobilisering av handleden, t.ex. stukningar, sträckningar, trauma, tendinopati, karpaltunnelsyndrom, immobilisering efter trauma eller före/efter operation.

PRESTANDAEGENSKAPER

Tillhandahåller immobilisering eller kontrollerat rörelsemönster av lemmen eller kroppsdelen.

KONTRAINDIKATIONER

Inga

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Vi rekommenderar att den första applikationen görs under överinseende av sjukvårdspersonal.
- Om det bärs direkt på huden ska huden vara fri från skador, fukt, oljor, krämer, geler eller liknande rester.
- Använd inte över öppna sår.
- Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förnimnelser eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan du använder den här produkten.
- Om du har hudsjukdomar/skador i den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med en läkare.

OBSERVERA: Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

- 1) Lossa på remmarna och för in handen i stödet.
- 2) Placera tummen i öppningen högst upp på stödet.
- 3) Dra åt och säkra det mellersta bandet först med kontakttågningsfliken.
- 4) Dra sedan åt och säkra de båda andra kontakttågningsbanden.

Stagen är formbara och kan anpassas efter patientens individuella behov. Justera banden i enlighet med nödvändig kompression och komfort.

SKÖTSEL

Pestään haaleassa vedessä miedolla pesuainella. Älä käytä valkaisuainetta. Huuhtele perusteellisesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä käytä kuivapesua. Älä silitä.

SAMMANSÄTTNING

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyuretan, PVC, Bomull, Polypropen



ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vid gällande defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

OBSI ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERSTÄRKYFTNING AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISAIN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttöohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET

Kaikki ranteen immobilisointia edellyttävät käyttöaiheet, kuten nyrjähdykset, venähdykset, trauma, tendinopati, rannekanavaoireyhtymä, trauman jälkeinen hoito ja leikkausta edeltävä tai sen jälkeinen immobilisointi.

SUORITUSKYVYMINAISUUDET

Pitäää raajan tai kehonosan paikallaan tai hallitussa liikkeessä.

VASTA-AIHEET

Ei mitään

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Suosittelemme, että tuki puetaan päälle ensimmäistä kertaa terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.
- Jos tukea käytetään suoraan iholla, ihon tulee olla vaurioton eikä siinä saa olla kosteutta, öljyjä, voiteita, geelejä tai muita jäämiä.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos tämän tuotteen käyttöön yhteydessä esiintyy kipua, turvotusta, tuntomuutoksia tai muita epätavallisia reaktioita.
- Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee puukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen.

HUOMAA: Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käytöstä aiheutuu vakava haattatapahtuma.

PUKEMISOHJEET

- 1) Avaa hihnän ja aseta käsi rannetukeen.
- 2) Aseta peukalo tuen yläosassa olevasta aukosta.
- 3) Kiristä ja kiinnitä ensimmäiseksi keskimäinen remmi.
- 4) Kiristä ja kiinnitä sitten toiset kaksi sulkuremmiä.

Tuet ovat taipuisia ja niitä voidaan muotoilla potilaan käteen sopivaksi. Säädä remmien tiukkuutta saavuttaaksesi sopivan puristuksen ja käyttömukavuuden.

TUOTTEEN HOITO

Pestään haaleassa vedessä miedolla pesuainella. Älä käytä valkaisuainetta. Huuhtele perusteellisesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä käytä kuivapesua. Älä silitä.

VALMISTUSMATERIAALIT

Alumiini, Polyesteri, Polyamidi, Polyuretaani, PVC, Puuvilla, polypropeeni



VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takauun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseiset paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRYTTY VARMASTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNGGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKER

Den tiltenkte brukeren skal være autorisert medisinsk fagpersonell, pasienten eller pasientens pleier. Brukeren bør kunne lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i brugsanvisningen.

TILTENKT BRUK / INDIKASJONER

Alle indikasjoner som krever immobilisering av håndleddet, for eksempel: forstuing, forstrekning, traume, tendinopati, karpaltunnelsyndrom, posttraume, pre- eller postoperativ immobilisering.

YTELSEEGENSKAPER

Gir immobilisering eller kontrollert bevegelse av ekstremiteten eller kroppsdelen.

KONTRAINDIKASJONER

Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Vi anbefaler at den første bruken utføres under tilsyn av en medisinsk fagperson.
- Hvis huden brukes direkte på huden, skal den være fri for skader, fugtighet, oljer, kremer, geler og lignende.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Hvis det oppstår smerte, opphovning, endret følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, bør du kontakte legen umiddelbart.
- Hvis du har hudlidelser eller -skader i det aktuelle området, skal produktet kun tilpasses og brukes etter samråd med helsepersonell.

MERK: Kontakt produsenten og pågældende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten

INSTRUKSJONER FOR BRUK

- 1) Løsne stroppene og før hånden inn i støtten.
- 2) Plasser tommelen i åpningen på toppen av støtten.
- 3) Stram og sikre den midtre stroppen først, ved bruk av lukkestroppen.
- 4) Deretter strammes og sikres de to andre lukkestroppene.

Avstiverne kan formes slik at de tilpasses individuelle behov. Juster stramheten av stroppene i henhold til kompresjons- og komfortbehov.

STELL

Vask i lunke vann med mild såpe. Bruk ikke blekemidler. Skyll grundig. Lufttørkes. Bruk ikke tørkemaskin. Bruk ikke tørens. Ikke stryk.

SAMMENSETNING

Aluminium, polyester, polyamid, polyuretan, PVC, bomull, polypropylen



KUN TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør ved defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen. Dersom vilkårene i denne garantien strider mot nasjonal lovgivning, skal bestemmelser i nasjonal lovgivning gjelde.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNGGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO

O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de efectuar todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

Todas as indicações que exijam imobilização do pulso, tais como: entorses, distensões, traumatismo, tendinopatia, síndrome do túnel cárpico, imobilização pós-traumática, pré ou pós-operatória.

CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO

Assegurar a imobilização ou o movimento controlado do membro ou segmento do corpo.

CONTRA-INDICAÇÕES

Nenhuma

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

- Recomendamos que a primeira aplicação seja efectuada sob a supervisão de um profissional de saúde.
- Se usado directamente sobre a pele, esta não deve apresentar qualquer ferimento, nem deve ter humidade, óleo, creme, gel ou resíduos semelhantes.
- Não aplique sobre feridas abertas.
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
- Se tem doenças de pele/lesões na parte do corpo relevante, o produto deve ser ajustado e usado apenas após consulta com um profissional médico.

NOTA: Contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO

- 1) Solte as cintas e coloque a mão na órtese.
- 2) Coloque o polegar na abertura correspondente situada na parte superior da órtese.
- 3) Aperte a cinta do meio e fixe-a usando a presilha de contacto.
- 4) Aperte de seguida as outras duas presilhas de contacto.

As talas são maleáveis e podem ser moldadas de acordo com os requisitos de cada paciente. Ajuste o aperto das presilhas de acordo com a compressão e conforto necessários.

CUIDADOS

Lave em água morna com um detergente suave. Não utilize lixívia. Enxague abundantemente. Deixe secar ao ar livre. Não seque na máquina de secar. Não limpe a seco. Não passe a ferro.

COMPOSIÇÃO

Alumínio, Poliéster, Poliamida, Poliuretano, PVC, Algodão, Polipropileno



PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições dos regulamentos locais.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

